

E13 - Battle of the Oki Islands (Part 2)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:29] ---

All that and I still can't get through...!

[00:31] ---

Do I hear whining? You gonna quit?

[00:37] ---

Never. That thing's dangerous.

We have to defeat it!

[00:40] ---

That's right, Amou! Let's do this!

[00:45] ---

Yeah!

[01:01] ---

"AMAIM Warrior at the Borderline"

[02:24] ---

You...!

[02:29] ---

My princess!

[02:30] ---

I'm okay...

[02:31] ---

Shion, Amou, let's do this just like we practiced in the simulation!

[02:35] ---

Okay!

[02:44] ---

Looks like they've already started.

[02:46] ---

We might've missed the beginning, but I'm glad we made it.

[02:50] ---

Captain, using long-distance radio is too risky.

[02:54] ---

The Asian military will detect it, and our location could be--

[02:58] ---

It'll be fine. If that happens, we'll get rid of all the equipment and leave.

[03:03] ---

What's important is the data.

[03:05] ---

Send the video to Capricorn.
I want the combat data analyzed.

[03:10] ---

Yes, sir.

[03:11] ---

All right. Let's see how much Ghost and the original AMAIM have improved.

[03:17] ---

You seem to be enjoying this.

[03:19] ---

Of course I am.

[03:21] ---

If the original AMAIM wins, our mission to defeat Ghost is accomplished.

[03:26] ---

And if Ghost wins?

[03:28] ---

If we're lucky, we can recover the original AMAIM itself.

[03:33] ---

We could probably recover one out of the three.

[03:37] ---

Either way, it'll work in our favor.

[03:41] ---

Do you think we'll be able to recover the AI units?

[03:45] ---

Who knows?

[03:47] ---

However, I do believe I'm a man of great luck.

[03:59] ---

Dammit, we can't tell what's going on from here.

[04:03] ---

Can we get a little closer?

[04:04] ---

We'd have to be suicidal to do it.

[04:07] ---

With this many passengers onboard and

the distance to cover with limited fuel...

[04:12] ---

Not too bright, are you?

[04:14] ---

What?!

[04:15] ---

You may have restrained us,
but the body-checks were sloppy.

[04:19] ---

Had it been more thorough, you would've
found my military-issued cell.

[04:28] ---

If I was threatened and forced
to share my passcode to you,

[04:33] ---

you'd be able to access
the island's security camera from it.

[04:36] ---

You could also unlock the attachment
authentication feature for the AMAIMs.

[04:40] ---

Why tell us this?

[04:43] ---

I'm just talking to myself.

[04:46] ---

Even under threat,
you still leaked military intel.

[04:50] ---

There'll be consequences to pay.

[04:54] ---

A small price to pay
to save my men's lives.

[05:10] ---

Shion!

[05:17] ---

We've got this! Keep pushing!

[05:19] ---

Right!

[05:20] ---

Okay!

[05:30] ---

Above you!

[05:36] ---

Ghost... It's already
adapting to our teamwork!

[05:39] ---

No, it was already showing

signs of that before this.

[05:42] ---

It must have had experience fighting
against three manned AMAIMs before this!

[05:47] ---

Th-This is bad, Amou!

[05:50] ---

We're automatically crunching numbers...

[05:53] ---

Our winning percentage was
over 50% in the simulation, but now...

[05:59] ---

It's dropping as time goes on.

[06:01] ---

Gashin.

[06:03] ---

We know what happened.
Our plan failed, correct?

[06:08] ---

Yes.

[06:09] ---

Then fall back. Everyone in need of rescue
has made it to the safe zone.

[06:14] ---

One of the two goals was accomplished.

[06:16] ---

No!

[06:18] ---

I can tell because we're fighting it.
Ghost isn't going to let us go.

[06:23] ---

Even if we fall back,
it'll take down at least one of us!

[06:27] ---

That's what our calculation shows, too.

[06:29] ---

Then we'd rather stay and fight
to go home together!

[06:32] ---

Yeah, that's right!

[06:34] ---

Wouldn't have it any other way.

[06:36] ---

Looks like we're all on the same page.

[06:39] ---

Boss, could you back us up?

[06:42] ---

All right.

[06:43] ---

Let's gather as much intel as we can.

[06:45] ---

How's the attachment authentication feature looking?

[06:47] ---

Eighty more seconds!

[07:00] ---

Something's not right...

[07:02] ---

What?

[07:03] ---

It has extraordinary power and speed because its limiters are disabled.

[07:07] ---

That means its battery should die before ours does.

[07:10] ---

Yeah, especially since its power usage is being pushed even higher.

[07:31] ---

The weight of two units is too much...!

[07:50] ---

Is it doing what I think it's doing?

[07:52] ---

Is it actually pulling in energy?

[07:55] ---

Looks like it. I'm detecting energy flow.

[07:58] ---

What *is* that thing?

[08:01] ---

Just received intel from Kumai.

[08:03] ---

Looks like the attachment authentication feature's unlocked!

[08:06] ---

He also sent images from the security camera.

[08:10] ---

These are...

[08:11] ---

Thermal images.

[08:12] ---

What's that behind it?

[08:15] ---

I knew it!

[08:16] ---

Ghost's somehow maintaining
a very high-power output.

[08:19] ---

It'll overheat itself if it can't
release the heat its generating.

[08:24] ---

That's a heat sink to transfer heat.

[08:27] ---

Which means...

[08:28] ---

We just found its weak point?

[08:33] ---

Amou, we'll meet up
at the coordinates in Plan D.

[08:37] ---

Got it!

[08:50] ---

Amou...

[08:51] ---

What...?

[08:52] ---

We're transferring Jogan
and Reiki's energy to Kenbu.

[08:56] ---

But that means--

[08:57] ---

Don't worry, we'll still be able to move.

[09:01] ---

We'll be able to provide backup.

[09:02] ---

According to our calculations,
this is also the best strategy.

[09:07] ---

Come on, it's time to man up!

[09:12] ---

We're all going to survive this, remember?

[09:14] ---

We're counting on you.

[09:18] ---

Let's do this, Amou! We're gonna win!

[09:24] ---

Yeah!

[09:38] ---

It's power and speed are higher than ours!

[09:43] ---

We'll continue leading

Ghost to the hangar!

[09:45] ---

Let's make use of
the Asian military's weapons!

[09:47] ---

Right!

[09:54] ---

Amou's doing good. Let's get going, too.

[09:58] ---

R-Right, but are you okay?

[10:01] ---

Just moving shouldn't be a problem.

[10:03] ---

We don't know how long
he'll last alone against Ghost.

[10:08] ---

Let's hurry!

[10:09] ---

All right!

[10:22] ---

It's all destroyed...

[10:25] ---

Let's use that one!

[10:37] ---

Eat this!

[10:53] ---

Crap!

[10:57] ---

Now, Amou!

[10:58] ---

Okay!

[11:11] ---

I'm in position. What about you, Reiki?

[11:15] ---

I'm in position as well.

[11:16] ---

Ghost is still in perfect condition!

[11:19] ---

Its learning capability is frightening.

[11:22] ---

Our odds of winning decrease
as time passes. This will be over quick.

[11:27] ---

We'll signal you the timing.

[11:30] ---

Roger that.

[11:36] ---

Amou! We received
communication from Tezuka.

[11:38] ---

Okay!

[11:49] ---

Amou, I'm going to disable the limiters.

[11:51] ---

What?

[11:53] ---

Kenbu has limiters in place to
protect the unit against overload.

[11:59] ---

I'm going to disable it,
so we can only fight for a short time.

[12:04] ---

But if we can surpass Ghost,
or just even stop it...

[12:10] ---

Then Tezuka and Shion
will take care of the rest.

[12:13] ---

That's right.

[12:18] ---

All right, let's do it!

[12:19] ---

Hang on tight, Amou!

[12:21] ---

Okay!

[12:23] ---

MAiLeS Kenbu, full boost!

[12:39] ---

It's so fast!

This is Kenbu's true speed...?

[12:54] ---

Ghost's already responding to our speed!

[12:56] ---

True, but our speed and power
matches Ghost's!

[12:59] ---

It's different this time!

[13:05] ---

I didn't know about that feature.

[13:07] ---

Likely one that's unique to Kenbu,
a hand-to-hand combat type unit.

[13:11] ---

But it's a double-edged sword.

[13:14] ---

Double-edged sword... Amou...

[13:19] ---

R23.14, decompress the cylinders!

[13:22] ---

Got it!

[13:24] ---

Balancer to 2.5!

[13:27] ---

Front 60! Balance position to -2!

[13:29] ---

I'm going to counterattack!

[13:31] ---

LL monitor, drive! Adjust gain to +6!

[13:34] ---

Clear!

[13:35] ---

Go!

[13:38] ---

This is how Amou and Gai fight together.

[13:53] ---

Wait! The winning percentage
according to our calculation is...

[13:58] ---

It's rising as time goes on...

[14:17] ---

Now!

[14:18] ---

Shion!

[14:29] ---

Gashin!

[14:29] ---

Yeah, a single moment's all I need!

[14:40] ---

Now!

[14:40] ---

Right!

[14:52] ---

We're at our limit! I'm going to
re-enable the limiters!

[14:58] ---

It's starting to overheat.

[15:00] ---

Yes. With that much damage on top of
the excessive heat surrounding it,

[15:05] ---

it's starting to overheat.

[15:07] ---

It'll trigger a thermal runaway and Ghost will explode in the next few minutes.

[15:15] ---

The ocean! It's trying to get away!

[15:17] ---

Not if I can help it!

[15:19] ---

It's planning on using sea water to prevent itself from overheating!

[15:30] ---

Get away, Amou! It's gonna blow!

[15:32] ---

I can't!

[15:33] ---

You'll be caught in the explosion!

[15:41] ---

If we let Ghost go now,

[15:45] ---

it'll repair itself again!

[15:49] ---

Like Ms. Risa and others,

[15:52] ---

people unbeknown to us will be victimized...

[15:56] ---

I refuse to let that happen!

[16:03] ---

Ghost's temperature is rising!

[16:05] ---

We have to avenge your father's death, too!

[16:07] ---

Not in exchange for your life! We can regroup and try again!

[16:12] ---

This ends, here and now. We need to protect the people!

[16:17] ---

That's what the Resistance is for!

[16:19] ---

Wait, Amou...

[16:21] ---

You can't do this! No!

[16:32] ---

The camera's about to go.

[16:35] ---

I can't calculate the corrections accurately because of the heat.

[16:39] ---

Gai.

[16:41] ---

What is it, Amou?

[16:45] ---

I'm sorry for dragging you into this.

[16:49] ---

I don't mind.

[16:53] ---

Like I said before; I owe you my life.

[16:58] ---

I'm sticking with you.

[17:12] ---

Sensor's gone up in flames.

[17:13] ---

I'm switching to pilot's life-preservation mode.

[17:19] ---

I don't know how long I'll last,

[17:22] ---

but I'll protect you with everything I've got, Amou!

[17:29] ---

My life changed the moment I met you, Gai.

[17:36] ---

And if I'm able to protect someone's future because of that,

[17:42] ---

I'm kinda happy with that.

[17:46] ---

That's what human feelings are about, right?

[17:49] ---

Can you reach Gai?

[17:51] ---

It's offline. The communication circuit's probably down.

[17:57] ---

Ghost is reaching a critical point.

[18:16] ---

Amou!

[18:27] ---

"Restaurant: Saito"

[18:31] ---

He's only received first aid care.

You need to take him to the hospital soon.

[18:36] ---

You're sure about this?

[18:37] ---

We don't have enough resources
to take care of prisoners.

[18:45] ---

Thank you. You have our word; We won't
share any intel on you to our military.

[18:50] ---

But I'm a soldier. If we meet
on the battlefield, I won't hold back.

[18:59] ---

Likewise.

[19:04] ---

All right, understood.

How are Gashin and Shion?

[19:08] ---

"Signal Lost"

"Damage: Left Leg" "Damage: Left Arm"

All right, understood.

How are Gashin and Shion?

[19:08] ---

"Signal Lost"

"Damage: Left Leg" "Damage: Left Arm"

Well, they wouldn't

come out of their cockpits,

[19:12] ---

Well, they wouldn't

come out of their cockpits,

[19:13] ---

so it was a pain to recover the units.

[19:16] ---

They finally managed to load them onboard,
and are headed this way.

[19:20] ---

Good. Please tell Gashin
and Shion to get some rest.

[19:24] ---

Also, it's possible our temporary camp
has been compromised.

[19:30] ---

You'll need to quickly move to the new HQ.

[19:32] ---

I understand.

[19:34] ---

"Signal Lost"

"Missing In Action"

[19:36] ---

"Signal Lost"

"Missing In Action"

One MIA.

[19:39] ---

Everyone in need of rescue is safe.

[19:43] ---

From a mission standpoint,
this is a success, but...

[19:48] ---

No, I can wallow and repent
when this is all over.

[19:54] ---

My job as the head of this organization

[19:58] ---

is to figure our next steps.

[20:03] ---

Let me ask again. Are you sure
you didn't see the terrorists' faces?

[20:09] ---

Yes. They wore masks when they
attacked us, and confiscated my cellphone.

[20:15] ---

They threatened to kill my men. I had
no choice but to tell them my passcode.

[20:20] ---

Your team has provided us
with similar statements.

[20:25] ---

However, you've leaked
classified information.

[20:27] ---

I'm prepared for any reprimand.

[20:29] ---

We need to bring the citizens
from Nishinoshima back.

[20:32] ---

We also need to rebuild
the First and Second Outpost.

[20:36] ---

We're busy with the prep work.

[20:39] ---

We'll let you know
how we'll handle you later.

[20:42] ---

Yes, ma'am!

[20:50] ---

There's not much of anything left...

[20:53] ---

Everything else is below, or...

[21:02] ---

We lost Gai's signal before the explosion
and it hasn't come back.

[21:07] ---

Yeah...

[21:09] ---

Boss, we need to go.

[21:11] ---

All right.

[21:13] ---

If we stay too long,
the Asian military will spot us.

[21:16] ---

We also need to get to
the new HQ. Let's go.

[21:27] ---

Idiot...

[23:20] ---

Remember my name, Brad Watt!

[23:24] ---

It hacked back the signal I used
that day to contact me.

[23:33] ---

I'm flattered you came to me for help.

[23:37] ---

I'll try not to disappoint you.

[23:43] ---

From now on,
I'll put you to full use...

[23:50] ---

...Ghost.

[23:52] ---

"Episode 13:
Battle of the Oki Islands (Part 2)"

[23:54] ---

"Next on *AMAIM Warrior at the Borderline*"

[23:55] ---

"Next on *AMAIM Warrior at the Borderline*"
What's on your mind, Gashin?

[23:58] ---

"Next on *AMAIM Warrior at the Borderline*"
I fought Ghost to avenge
my father's death.

[24:02] ---

But Amou fought to prevent
casualties in the future.

[24:08] ---

I'm going to continue to fight.

[24:11] ---

I know.

[24:13] ---

"Episode 14: Eight Months Later"

Revision #1

Created 2024-03-25 21:10:58 UTC by whimsee

Updated 2024-03-25 21:10:59 UTC by whimsee